

William Byrd > Mass for four Voices / Kyrie

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.

*Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.*

William Byrd > Mass for four Voices / Gloria

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonae
voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam.
Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Iesu Christe;
Domine Deus, Agnus Dei, Filius
Patris.
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Iesu Christe.
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei
Patris.
Amen.

*Glory to God in the highest.
And on earth peace to men of
goodwill.
We praise you. We bless you.
We adore you. We glorify you.
We give thanks to you for
your great glory.
Lord God, Heavenly King,
Almighty God the Father.
O Lord, the only begotten Son, Jesus
Christ;
Lord God, Lamb of God, Son of the
Father.
You take away the sins of the world;
Have mercy on us.
You take away the sins of the world;
Receive our prayer.
You sit at the right hand of the
Father;
have mercy on us
For you alone are Holy,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High, Jesus
Christ.
With the Holy Spirit, in the glory of
God the Father.
Amen.*

William Byrd > O Death, rock me asleep

O death, rock me asleep
Bring me to quiet rest;
Let pass my weary guiltless ghost
Out of my careful breast.
Toll on the passing bell.

Ring out the dolefull knell,
Let the sound my death tell.
Death doth draw night.
Sound my death dolefully:
for now I die.
Farewell, my pleasures past:
My plains alone.
In prison strong, who can express:
Alas dolours will not suffer strength
My life for to prolong,
Let my woe work his cruel hope
That I must taste. This misery.

György Ligeti > Nonsense madrigals / The Alphabet

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z

William Byrd > Mass for four Voices / Credo

Credo in unum Deum, Patrem
Omnipotentem, factorem caeli et
terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Iesum
Christum,
Filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omnia
saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum, non factum,
consubstantialem
Patri: per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter
nostram salutem descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine:
et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilato passus,
et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas.
Et ascendit in caelum:
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,

iudicare vivos et mortuos:
cuius regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio
simul adoratur et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.
Et unam sanctam catholicam et
apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.
Et exspecto resurrectionem
mortuorum.
Et vitam venturi saeculi.
Amen.

*I believe in one God, the Father,
the Almighty, maker of heaven and
earth,
of all that is seen and unseen.
I believe in one Lord, Jesus Christ,
the only begotten Son of God.
Eternally begotten of the Father.
God from God, Light from Light,
true God from true God.*

*Begotten, not made; of one being
with the
Father; though him all things are
made.
For us men, and for our salvation,
he came down from heaven.
By the power of the Holy Spirit
he became incarnate of the Virgin
Mary
and was made man.
For our sake he was crucified under
Pontius Pilate, he suffered death
and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven,
and is seated at the right hand of the
Father.*

*He shall come again in glory to
judge_
the living and the dead,
and his kingdom shall have no end.
I believe in the Holy Spirit,
the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and
the Son;
with the Father and the Son
he is worshipped and glorified;
he has spoken through the prophets.
I believe in one holy, catholic and
apostolic Church.
I acknowledge one baptism for the
forgiveness of sins,
and I look for the resurrection of the
dead.
And the life of the world to come.
Amen.*

Mayke Nas > EnJeNoemtHetLiefde > "Catechismus" van IJza Leonard Pfeiffer

wie wie wie wie wie wie ;
wie niet voelen wil zal horen
zal zijn zeven oren tuiten op de maat van wellust
lekkend van lekker
in kleffe lendenen waar het plakt en druipt
en je noemt het liefde

--

je noemt het voor de ander liefde
zal druipende kinbak vetzwelgend
boeren van bier
lekkend van lekker
en je noemt het liefde

--

liefde noem je het voor het goede
zal van gretig graaien met grijpgrage handjes
en verraden wie voor de goede zaak verraden moet worden
en je noemt het liefde

--

liefde noem je het voor jezelf
want wie zichzelf niet zal ook niemand
zal als een geit licht blauw liggen
tot het avonduur kriekt en achteloos verfluimen
en je noemt het liefde

--

noemt het liefde voor eeuwig
zal woedend ontkennen wat is en inslaan op al wat niet aanstaat
timmerend op smoelwerk
en je noemt het recht en liefde voor juist

--

zal groen als een hond misgunnen
listige lagen grommend van afkeer en bijten
en je noemt het voor jezelf de liefde

--

want wie zichzelf niet zal niemand
zal trots als een purperen hengst hoog lopen
onkrenkbaar
en je noemt het voor jezelf de liefde

--

want wie zichzelf niet zal niemand
zo viel de engel in de handen van mensen
naar hem worden lippen gespitst door wie voelen wil
want wie braaf als een rietje rilt op de maat van matige wind
in een bang lagedrukgebied vol gehoorzame diertjes
want wie pastelkleurig zondagschetst in een plooirok
en tuitend de lipjes van oei stift
want wie niet valt als een engel en zwelgt in zijn val
zal om lief te hebben
herscheppen niet
en zingen niet
en horen niet
hoe het voelt om lief te hebben

William Byrd > Mass for four Voices / Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth:
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in
nomine Domini:
Hosanna in excelsis.

*Holy, holy, holy
Lord, God of power and might;
Heaven and earth are full of your
glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in
the name of the Lord.
Hosanna in the highest.*

William Byrd > Mass for four Voices / Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

*Lamb of God, you take away the sins
of the world;*

have mercy on us.

*Lamb of God, you take away the sins
of the world;*

have mercy on us.

*Lamb of God, you take away the sins
of the world;*

grant us peace.

William Byrd > In Nomine n°2

Gloria Tibi Trinitas,
aequalis una Deitas,
et ante omnia saecula,
et nunc,
et in perpetuum.